

УДК 811.93

Д. Д. Шайбакова

д. ф. н. доцент Казахского национального педагогического университета им. Абая,  
г. Алматы, Казахстан  
e-mail: damina@rambler.ru

**Формирование единой системы понятий и их обозначений в новую эру**

Совокупность всех истинных мыслей есть образ мира (Л. Витгенштейн)

Современная интегративная лингвистика выходит на междисциплинарный уровень, ее предметом становится все, что сопровождает коммуникацию. Идеи, смыслы, их манифестация посредством языковых единиц – на первый взгляд, не вполне лингвистическое исследование. Но именно анализ смыслов и их фиксация в текстах дают картину развития языка/языков. В качестве основной идеи мы берем последовательное описание новой в истории человечества формации и новых реалий, их обозначение средствами языка. Новые технологии и их номинация влияют на формирование мировоззрения, восприятия. Они меняют способы общения, увеличивают возможности манипулирования сознанием. Происходит концептуальный сдвиг в отношении к предметному, рациональному, культурному и языковому разнообразию планеты. Мы проследим, как происходила номинация некоторых феноменов последних десятилетий.

**Ключевые слова:** доминирующие идеи, номинация инноваций, пространственные метафоры, актуальный словарь.

Д. Д. Шайбакова

**Бірыңғай жүйеленген ұғымдар мен олардың мағынасының жаңа дәуірде қалыптасуы**

Қазіргі интегративтік лингвистика пәнаралық деңгейге көтеріліп, қарым-қатынас пен байланысқа қатыстының барлығы – оның пәні болып табылуда. Идея, мағына, тілдік бірліктің көмегі арқылы олардың манифестациясы – бір қарағанда лингвистикалық зерттеуге келмейді. Бірақ дәл осы мағыналық талдау және олардың мәтін ішінде көрінуі тілдің / тілдердің даму көрінісін береді. Адамзат тарихындағы жаңа көзқарастар мен олардың жаңа реалийлерінің дәйекті сипаттамасын және олардың тілдік құралдар арқылы белгіленуін негізгі идея ретінде аламыз. Жаңа технологиялар мен олардың атауы дүниетаным мен қабылдаудың қалыптасуына әсер етеді. Олар тілдесу тәсілдерін өзгертіп, санаға айла-шарғы жасаудың мүмкіндіктерін көбейтеді. Жер-шарының пәндік, тұжырымдамалық, мәдени, тілдік алуан түрлілігіне қатысты тұжырымдалық ілгерілеулер орын алуда. Біз осы соңғы он жылдықта орын алған кейбір ерекше құбылыстардың қалай аталғанын қарастырамыз.

**Түйін сөздер:** басымдық идея, инновациялық атаулар, кеңістік метафоралары, маңызды сөздік.

D. D. Shaybakova

**Formation of uniform system of concepts and their designations during a new era**

The modern integrative linguistics opens on interdisciplinary level. Everything accompanying communication becomes its subject. Ideas, meanings, their demonstration by means of language tools are at first sight, not quite linguistic research. But the analysis of meanings and their fixing in texts give a picture of languages development. As the main idea we will take the consecutive description of a new formation in the history of mankind and new realities, their designation by language signs. New technologies and their nomination influence on formation of outlook and sense of reality. They change ways of communication, increase possibilities of a manipulation consciousness. There is a conceptual shift in the relation to a subject, rational, cultural and language diversity of a planet. We will track as there was a nomination of some phenomena of the last decades.

**Key words:** dominating ideas, the nomination of innovations, spatial metaphors, actual vocabulary.

Это удивительно, но еще в 1837 году Владимир Одоевский в незаконченном фантастическом романе «4338. Петербургские письма» предсказал появление виртуального общения и Интернета. В целях нашего рассмотрения интересно обратить внимание на наименования

созданных в воображении писателя предметов, указывающих на новые виды коммуникации, способы размножения и распространения информации, изменение человеческого сознания. В тексте романа есть описание такого феномена: «Обязанность издавать такой журнал раз в

неделю или ежедневно возлагается в каждом доме на столового дворецкого. Это делается очень просто: каждый раз, получив приказание от хозяев, он записывает все ему сказанное, потом в *камер-обскуру* снимает нужное число экземпляров и рассылает их по знакомым... Сверх того, для сношений в непредвиденном случае между знакомыми домами устроены *магнетические телеграфы*, посредством которых живущие на далеком расстоянии разговаривают друг с другом» [1]. Здесь гениальное предвидение фото- и видеосъемки, копировально-множительной техники, телефона, телеграфа, интернета. Для обозначения феноменов будущего использованы уже имеющиеся термины, а также изобретены авторские на основе латинских и греческих корней. Так, современные синтетические материалы в утопии Одоевского предсказаны как «эластическое стекло»: одежда, скатерть из эластического стекла; хрустальные крыши – сейчас строительное стекло. По современной словообразовательной модели построены его авторские слова и сочетания: «системы теплохранилищ» – сейчас это солнечные батареи; «гидрофон» – сейчас это цветомузыка современных фонтанов; слова, обозначающие транспортные средства, – аеролит, электроход, гальваностат – «воздушный шар, приводимый в действие гальванизмом»; «каждым гальваностатом управляет особый профессор; весьма тонкие многосложные снаряды показывают перемену в слоях воздуха и предупреждают направление ветра»; науку о гальваностатах, соответственно, В. Одоевский называет гальваностатикой.

Об авторитете знаний, науки, ценности информации – обо всем том, что отличает нашу информационную эпоху, – пишет удивительно точно: «...Настанет время, когда книги будут писаться *слогом телеграфических депешей*; из этого обычая будут исключены разве только таблицы, карты и некоторые тезисы на листочках. Типографии будут употребляться лишь для газет и для визитных карточек; переписка заменится электрическим разговором; проживут еще романы, и то не долго – их заменит театр, учебные книги заменятся публичными лекциями. Новому труженику науки будет предстоять труд немалый: поутру облетать (тогда вместо извозчиков будут аэростаты) с десятком лекций, прочесть до двадцати газет и столько же книжек, написать на лету десяток страниц и по-настоящему поспеть в театр; но главное дело будет: отучить ум от усталости, приучить

его переходить мгновенно от одного предмета к другому; изощрить его так, чтобы самая сложная операция была ему с первой минуты легкой; будет приискана математическая формула для того, чтобы в *огромной книге* нападать именно на ту страницу, которая нужна, и быстро расчислить, сколько затем страниц можно пропустить без изъясна» [1]. Огромная книга – это гипертекст, это все пространство интернета.

Гениальным прогнозом было и то, что новая техника изменит самого человека и социум: «аэростаты войдут во всеобщее употребление и *изменяют формы общественной жизни* в тысячу раз более, нежели паровые машины и железные дороги»; «замечательно и то, что аэростат, локомотивы, все роды машин, независимо от прямой пользы, ими приносимой в их осуществлении, *действуют на просвещение людей* самым своим происхождением, ибо, во 1-х, требуют от производителей и ремесленников приготовительных познаний, и, во 2-х, требуют такой гимнастики для разума, каковой вовсе не нужно для лопаты или лома» [1].

Итак, воображение писателя представило картину, которая материализовалась через полтора столетия. Пример романа В.Одоевского прекрасно иллюстрирует то, как инновационные идеи рождаются в мозгу конкретных людей, как в целом развитие цивилизации и культуры связано с деятельностью творческих личностей. Их называют гениями, талантами, сверхчеловеками, пассионариями. По определению английского социолога Арнольда Тойнби, они – «дрожжи в общем котле человечества» [2, 15]. Но сами гении могут и не отмечать своей уникальной роли в истории. М. Кастельс приводит следующий диалог:

"Вы думаете, я ученый, начитанный человек?"

"Конечно, - ответил Цзи-гонг. - А разве нет?"

"Совсем нет, - сказал Конфуций. - Я просто ухватил одну нить, которая связывает все остальное" [3, 27]. Между тем, философия конфуцианства утвердилась на многие века.

В современном стремительно изменяющемся мире доминирующие идеи быстро получают широкое распространение и так же быстро реализуются. Это черта информационной эпохи, отличающая ее от предшествующих. Концепция информационного общества формируется последовательно, в разных частях света и занимает доминантное положение в системе взглядов

на современный мир и их фиксации в языке. Рассмотрим их последовательно, акцентируя внимание на номинации инноваций.<sup>1</sup>

1. Еще в 30-е годы 20 века английский физик и политический деятель Джон Бернал ввел термин «научно-техническая революция», отмечая возрастающую роль науки и техники [4]. Он признает науку одной из производительных сил общества наряду с трудом и капиталом. С тех пор все технические достижения квалифицируются с позиций научно-технической революции (НТР) и слово «технологии» стало одним из самых частотных.

2) Смена индустриального общества новой общественной формацией происходит во второй половине 20 века. Американский социолог Даниэль Белл предложил для обозначения этой формации термин «постиндустриальное общество» [5]. Эта формация характеризуется развитием науки и образования, распространением знания, сокращением сферы материального производства.

3) Японский исследователь Ионедзи Масуда выделил как основной фактор развития постиндустриального общества информацию [6]. Общество нового типа он назвал информационным. Уже тогда ученый считал, что общество 21 века будет функционировать не только на основах принципов свободной конкуренции, как было в предшествующей формации, но главным образом на основе синергетической регуляции.

Почти одновременно с Ионедзи Масуда об информационном обществе писал испанский социолог Мануэль Кастельс: современный процесс технологической трансформации осуществляется на цифровом языке, на котором информация создается, хранится, извлекается, обрабатывается и передается. «Мы живем в мире, который, по выражению Николаев Негропonte, сделался цифровым» [3, электр. версия].

4) Определение термина «синергетика», близкое к современному пониманию, ввел Герман Хакен в 1977 году в своей книге «Синергетика». Синергетика (от греч. συν — «совместно» и греч. εργος — «действующий») — междисциплинарное направление научных исследований, задачей которого является изу-

чение природных явлений и процессов на основе принципов самоорганизации систем, состоящих из подсистем, исследование условий устойчивости и распада структур. Князева Е.Н., Курдюмов С.П. так рассматривают суть синергетики: «Если искать предельно краткую характеристику синергетики как научной парадигмы, то такая характеристика включила бы всего три ключевые идеи: *самоорганизация, открытые системы, нелинейность*. Синергетика изучает механизмы самоорганизации определенного класса систем (открытых и нелинейных) самой различной природы, начиная с физики и кончая социологией и загадками человеческого Я, системой его сознания и подсознания» [7].

4) В 60-е годы американский ученый Фритц Махлуп определил знание как товар [8]. Он показал, что до 29% валового национального продукта в США составляют продукты нематериального производства. На основании этого он делает выводы о начале информационного века.

5) Материал – энергия – информация – важные составляющие процессов во Вселенной. Так рассматривал информацию Норберт Винер в 40-х годах 20 века (Wiener 1948). Логический и вербальный ряд отражают тенденции мысли и номинации.

6) Утверждаются термины «информационные технологии», «компьютерные технологии», «информатика». Всемирную глобальную сеть с использованием компьютеров, спутниковых антенн, мобильных телефонов стали называть информационной магистралью, всемирной паутиной (Information Superhighway). Активизируются пространственные метафоры (сеть, паутина, магистраль), прилагательные линейный, нелинейный и т.п.

Новые области творчества связаны с компьютерной техникой. Исследователи говорят о новом литературном явлении – сетературе – литературном процессе в Интернете, о сетевой культуре. Меняются сам текст, жанры. Новый тип текста отличает процессуальность. Живая история, живая литература, живой текст, живое общение, живой журнал – частотность этих сочетаний в последние десятилетия отражает отличительное свойство нового типа текста. Для его обозначения введен термин «гипертекст». Авторство приписывают Теду Нельсону, который в 1965 г. задумал проект электронной библиотеки Xanadu, которая должна была быть разбросанной по всему миру и объединенной посредством ссылок [см.: 9]. Гипертекст – это нелинейный динамичный текст, в

<sup>1</sup> На рассматриваемые понятия обращает внимание Смокотин В.М. (Смокотин В.М. Многоязычие и проблемы преодоления межъязыковых и межкультурных коммуникативных барьеров в современном мире. Томск, 2010 – 222 с.)

создании которого могут принимать участие многие авторы, он может быть разорван во времени. Примером является опыт коллективного творчества в сети. Так, 10.10.1995 г. стартовал первый русский интерактивный литературный проект – «РОМАН» Дм. Манина / Романа Лейбова. В Сеть был выложен текст – начало романа. Этот гипертекст был создан множеством авторов, пожелавших принять участие в проекте. Художественной ценности РОМАН не имеет, но показывает текстопорождающие возможности Интернета. Иначе говоря, новые технологии рожают новую литературу. Меняется и характер средств массовой информации, журналистика стала информационной. Ее стали описывать с помощью таких понятий, как информационное общество, ноосфера, информационное пространство, информационная среда и т.п. Информационная сфера интерпретируется как многомерная, многоплановая, связанная с процессами кодирования и декодирования. Любой может стать автором в интернете. В своеобразный полилог оформляются форумы, комментарии в интернете. Понятие «информационной сферы» связано также с представлением о способах хранения, переработки и передачи информации, с определением роли и места человека в информационном пространстве.

Новые технологии влияют на формирование восприятия, увеличивают возможности манипулирования сознанием. Е.С.Кубрякова говорит о возникновении новой функции языка – функции манипулирования сознанием [10, 61-62]. Получателю поступает дозированная информация, не всегда из оригинального источника [11].

7) Термин «глобализация» (от английского globalization) появился около 30 лет назад. Понятие стало стереотипом сознания в конце 20 века. Оно утвердилось после 25-ой сессии Всемирного экономического форума в Давосе (1996 г.), на которой обсуждалась тема «Глобализация основных процессов на планете». Однако сам термин еще раньше впервые употребил американец Т.Левитт в статье в «Harvard Business Review» в 1983 году. В то время термином «глобализация» автор обозначал слияние рынков сбыта продукции в результате действий транснациональных корпораций. Позднее термин получил широкое толкование. Приведем некоторые определения глобализации:

- экономическое: «Глобализация означает распространение капитализма свободного рынка практически на все страны мира... имеет свой собственный набор экономических правил, которые базируются на открытии, дерегуляции и приватизации национальных экономик с целью укрепления их конкурентоспособности для иностранного капитала» (Т.Фридман);

- манипулятивное: «Глобализация – еще одно из размытых понятий используемого политекорректного языка» (С.Кургинян);

- универсальное: «Глобализация - это слишком часто употребляемый термин, которому можно придавать самые разные значения» (Дж. Сорос. "Тезисы о глобализации");

- форма коммуникации: «Глобализация... перестраивает не только наши способы освоения мира, но и способы нашего общения друг с другом» (Кофи Аннан, генеральный секретарь ООН);

- способ мышления. Об изменении мышления в связи с этим понятием философ Е.Князева писала следующее:

«Умение мыслить глобально означает:

- мыслить в терминах процессов, а не структур;

- мыслить в терминах динамического целого, а не статических частей;

- видеть не только непосредственное настоящее, но и обрести перспективу;

- встроить в свой образ мышления идею коэволюции как "искусства жить вместе» [12];

- геополитическое: Глобализация представляется как мир без границ, открытое общество.

Словосочетание «мир без границ» подвергается многочисленным трансформациям: библиотеки без границ: искусство без границ, образование без границ. В связи с этим понятием родились клише «новый мировой порядок», «открытое общество», лозунги «Глобализация неизбежна!», «Глобализация неотвратима!», «Альтернативы глобализации нет!»

Источниками глобализации являются следующие процессы: развитие коммуникаций, инфраструктур и отношений, которое ведет к возникновению социальной взаимосвязанности и взаимозависимости мира как единого целого.

Глобализация человеческого общества имеет следствием культурные контакты. Понятия культуры получили интернациональное обозначение: межкультурная коммуникация, мультикультурализм, культура постиндустриального общества, культурный шок, культурное выжи-

вание, субкультура – сегмент общества, который отличается от другой части сообщества, обычаями, ритуалами, правилами.

8. Обозначением информации выступает милитаристская лексика. Появляются новые названия: информационная революция, информационная стратегия, сетевая война, информационная война. Термин «информационная война» официально введен в документы министерства обороны США директивой министра обороны от 21 декабря 1992 года. В 1998 году министерство обороны США утвердило «Объединенную доктрину информационных операций», в этом документе дано следующее определение информационной войны: это «комплексное воздействие (совокупность информационных операций) на систему государственного и военного управления противника, на его военно-политическое руководство с целью принятия им уже в мирное время благоприятных для страны-инициатора информационного воздействия решений и полной парализации инфраструктуры управления противника в ходе конфликта» [13].

Влияние информационной революции.

1) Ускорились формирование информационного общества, или общества знаний. Актуализировались понятия с составной частью интер-, меж-, межкультурный, межкузыковой, междисциплинарный, интерактивный, интерфейс и т.д. Границы наук расширяются, пограничные, междисциплинарные области исследований приобретают статус самостоятельных наук, получают терминологическое обозначение, проявляются интеграционные тенденции исследования. Наблюдаются терминологическая избыточность, синонимия, омонимия, появление семантических дублетов. Само появление принципиально новой парадигмы – синергетической – связано с необходимостью анализа большого числа фактов, событий, информации и является ярким проявлением интеграционных тенденций современной науки.

Стал возможным обмен книгами, фильмами, ТВ, музыкой на цифровых носителях, появляется больше прецедентных имен и текстов из-за доступности информации.

2) Новые технологии в производстве изменили мир во всех проявлениях. Произошли преобразования в разных сферах жизни – экономической, политической, культурной, рост скорости и эффективности обмена информацией, расширение границ общения, международного сотрудничества, переоценка ценностей. Совер-

шенствование технологий, каналов коммуникации, глобализация постепенно меняют человека. Гораздо раньше на гуманитарный аспект проблемы обратил внимание Н.Бердяев: «Власть техники есть кризис гуманизма. Технизация жизни создает новый тип человека» [14, 8]. Человек меняется физически, психологически, интеллектуально. Ключевым словом в характеристике профессионализма сейчас становится *креативность*, в русскоязычном дискурсе оно вытеснило всевозможные синонимы.

3) Построение открытого общества провозглашается целью человечества в 21 веке. В мировом масштабе ставятся и решаются общечеловеческие проблемы:

- охрана окружающей среды;
- сбережение культурного наследия;
- преодоление электронно-цифрового разрыва;
- сокращение разрыва между бедностью и богатством;
- сохранение языков.

Эти смыслы закрепляются в актуальных лексемах и фраземах, формируются языковые клише, которые переводятся, калькируются, переносятся в разные языки мира

4) Нейл Постмен указывает на изменения, происшедшие в коммуникации со средневековья. В то время картина мира – это «упорядоченный, понятный взгляд на мир, начиная с идеи, что все знание и добро происходят от Бога» [15]. Возможности печатания изменили мир, существенно увеличили объем информации. Электронные СМИ и компьютерные технологии – следующий этап трансформации картины мира. Значительно изменило коммуникацию и телевидение. В народе его прозвали «зомбоящиком». Телевидение положило конец господству печатной коммуникации и выдвинуло на передние позиции визуальный и аудиальный каналы. Это изменило тип мышления. М.Кастельс говорит о новой «галактике коммуникаций»: «Не то чтобы другие средства массовой информации исчезли, но они были реструктурированы и реорганизованы в систему, сердце которой состояло из электронно-лучевых трубок, а лицо представляло собой телевизионный экран. Радио потеряло свою центральную роль, но выиграло в повсеместном распространении и гибкости, приспособляя методы и темы передач к повседневной жизни людей. Фильмы трансформировались таким образом, чтобы подходить телевизионной аудитории (за исключением субсидируемых правительством культурных программ и шоу со

специальными эффектами, требующими большого экрана). Газеты и журналы стали специализироваться, углубляя свое содержание или ориентируясь на целевые аудитории, в то же время заботясь о поставке стратегической информации доминирующему средству коммуникации - телевидению. Что же до книг, они остались книгами, хотя во многих из них чувствовалось бессознательное желание авторов превратить их в телевизионные сценарии; списки бестселлеров скоро пополнились названиями, относящимися к телевизионным персонажам или популярным на ТВ темам» [3]. Он также отмечает, что телевидение порождает ленивую аудиторию. Если создание и восприятие печатного текста стимулирует логику системного изложения, то телевидение утверждает жанры и стили непринужденного разговора, уводит к упрощенной коммуникации. Печатный текст вырабатывает концептуальное мышление, умение устанавливать причинно-следственные связи, избегать противоречий или разрешать их, побуждает к объяснению, анализу, критическому восприятию, допускает возврат и повторное прочтение, изменение суждения. Телевидение же передает синхронность коммуникации, оно привлекает зрителя развлекательными приемами, рассчитывает на реакцию массового адресата. Такая коммуникация утверждает актуальные символы, стереотипы, создает свою картину мира.

Н. Постмен – известный специалист в области средств информации считает, что из-за мощного потока информации «у нас нет когерентной концепции себя, нашей Вселенной, наших взаимоотношений и нашего мира» [15]. «Наша информационная иммунная система не работоспособна», мы не знаем, как уменьшить информационный поток, как использовать информацию, «мы страдаем от разновидности культурного СПИДа», - пишет Н.Постман [15].

Информационный потоп перекроил журналистику. Во многом это была перестройка с журналистики мнений на журналистику фактов. К сожалению, в постсоветском пространстве происходят отказ от хороших традиций аналитической публицистики и трансформация всей системы СМИ, переход от идеологически ориентированной журналистики к открытой, бесцензурной, порой тенденциозной журналистике.

5) Глобализация меняет способы общения, мировоззрение, общественное сознание людей. Происходит концептуальный сдвиг в отно-

шении к культурному и языковому разнообразию планеты. Это вызвано опасностью утраты языков и культур, нивелированием обществ за счет доминирования некоторых культурных систем [16]. В условиях глобализации 77% населения Земли используют 33 языка, 6000 языков используются небольшими этническими группами [17]. Полиязычие и мультикультурализм закрепляются как принципы существования в основополагающих документах Всемирных организаций и объединений. Их названия тоже становятся прецедентными. Например, Болонское соглашение, Европейская хартия, Всеобщая декларация ЮНЕСКО о культурном разнообразии и т.п.

6) Изменяется концепция образования. Болонское соглашение унифицировало требования к системе образования стран, его подписавших [18]. Фундаментальное научное образование уступает место практико-ориентированному. Конечно, фундаментальные знания, необходимые для решения практических задач, продолжают оставаться актуальными. Но в целом на смену знаниецентрическим концепциям образования приходят компетенциентрические: согласно принципам, положенным в основу образовательной Болонской системы, студентов должны учить не знаниям, выстроенным в соответствии с определенной логикой их содержания, а компетенциям, ориентированным на решение тех или иных практических задач. Коммерциализация образования также корректирует систему номинации этой сферы. Нововведения образовали целый пласт номинативных единиц. Так, во всех языках государств – участников Болонского процесса актуализируются словосочетания *образовательные услуги, уровневое обучение, модульная система, академическая мобильность, кредиты, Болонское соглашение, Болонский процесс, болонские идеи и т.п.*

Итак, в приведенном кратком обзоре мы постарались показать, как в новую информационную эпоху утверждается иная концептуализация мира, происходят переосмысление традиционных понятий и утверждение новых, перераспределение приоритетов, ценностей, замена общего актуального словаря. Все это приводит к существенному обновлению активного словаря большей части людей. Унификация словаря, системы понятий, терминологии происходит благодаря открытому информационному пространству, доступности информации и технологий, документам, имеющим общемировое значение. Большую роль играет

английский язык, которым владеют практически все обучающиеся в вузах и окончившие

их, язык, ставший источником новейшей лексики вообще и терминологии в частности.

### Литература

- 1 Одоевский В.Ф. 4338. Петербургские письма // Одоевский В.Ф. Повести и рассказы. – М.: ГИХЛ, 1959. – Электр. версия: [http://ruslit.com.ua/russian\\_classic/odoevskiy\\_vf/4338-y\\_god.10784](http://ruslit.com.ua/russian_classic/odoevskiy_vf/4338-y_god.10784).
- 2 Зинченко В.Г., Зусман В.Г., Кириозе З.И. Межкультурная коммуникация: от системного подхода к синергетической парадигме. – М., 2007. – 224 с.
- 3 Кастельс М. Информационная эпоха: экономика, общество и культура / Пер. с англ. под науч. ред. О. И. Шкаратана. – М.: ГУ ВШЭ, 2000. – 608 с. [http://polbu.ru/kastels\\_informepoch/ch08\\_all.html](http://polbu.ru/kastels_informepoch/ch08_all.html)
- 4 Bernal, J.D. The Social Function of Science. – London: George Routledge and sons Ltd, 1939. – 482 p.
- 5 Bell, D. Sociological Journeys: Essays 1960-1980. – London: Heimann, 1980. – 370 p.
- Masuda, Y. The Information Society: as Post-Industrial Society. – World Future Society, Washington: D.C., U.S.A., 1981. – P. 101-108
- 6 Князева Е.Н., Курдюмов С.П. Синергетическая парадигма. Основные понятия в контексте истории культуры. – Электронная библиотека Международного Центра Рерихов: <http://lib.icr.su/node/1247>.
- 7 Machlup, F. The Production and Distribution of Knowledge in the United States. – Princeton UP, 1972. – 416 p.
- 8 Визель М. Гипертексты по ту и эту сторону экрана // Иностранная литература. – 1999. – №10. – С.169-177.
- 9 Кубрякова Е.С. О разных подходах к изучению СМИ // Язык средств массовой информации как объект междисциплинарного исследования. – Тезисы докладов междунаро. научной конференции. – МГУ. 25-27 октября 2001 г. – М., 2001. – С. 61-62.
- 10 Кара Мурза. Манипуляция сознанием. – М.: Эксмо, 2005. – 832 с.
- 11 Князева Е.Н. Конструирование будущего // Материалы Международной конференции «Путь в будущее – наука, глобальные проблемы, мечты и надежды». – 26–28 ноября, 2007. – Институт прикладной математики им. М.В. Келдыша РАН, Москва. – Электр. ресурс: <http://nonlin.ru/node/183>
- 12 Гриняев С. Концепция ведения информационной войны в некоторых странах мира // Зарубежное военное обозрение. – 2002. – №2. – Электр. версия: [http://www.soldiering.ru/psychology/conception\\_psywar.php](http://www.soldiering.ru/psychology/conception_psywar.php)
- 13 Бердяев Н. Философское миросозерцание Н.А. Бердяева (автоизложение) // Записки русской академической группы в США. – Т. XXIX. – Нью-Йорк, 1998. – С. 3-12.
- 14 Постман Н. Информиремся до смерти. – Электр. версия: <http://interesi.files.wordpress.com/2011/09/postman-neil.pdf>
- 15 Cowen, T. Creative Destruction: How Globalisation is Changing the World's Cultures. – Princeton, New Jersey: Princeton Univ. Press, 2002 – 192 p.
- 16 Ethnologue: languages of the World / Lewis, M. Paul (Ed.). В Dallas, Texas: SIL. International. В 16-th Edition. – 2009. – Online version: <http://www.ethnologue.com/16>
- 17 Sedgwick, R. The Bologna Process: How it is Changing the Face of Higher Education in Europe // eWENR March/April 2001, Vol. 14, Issue 2. – Online version: <http://www.wes.org/ewenr/01march/practical.htm>
- 18 Смокотин В.М. Многоязычие и проблемы преодоления межязыковых и межкультурных коммуникативных барьеров в современном мире. – Томск, 2010. – 222 с.

### Referenses

- 1 Odоеvskiy V.F. 4338. Peterburgskie pis'ma // Odоеvskiy V.F. Povesti i rasskazy. – М.: GIHL, 1959. – Elektr. versiya: [http://ruslit.com.ua/russian\\_classic/odoevskiy\\_vf/4338-y\\_god.10784](http://ruslit.com.ua/russian_classic/odoevskiy_vf/4338-y_god.10784).
- 2 Zinchenko V.G., Zusman V.G., Kirioze Z.I. Mezhkul'turnaya kommunikatsiya: ot sistemnogo podhoda k sinergeticheskoy paradigme. – М., 2007. – 224 с.
- 3 Kastel's M. Informatsionnaya epoha: ekonomika, obschestvo i kul'tura / Per. s angl. pod nach. red. O. I. Shkaratana. – М.: GU VShE, 2000. – 608 s. [http://polbu.ru/kastels\\_informepoch/ch08\\_all.html](http://polbu.ru/kastels_informepoch/ch08_all.html)
- 4 Bernal, J.D. The Social Function of Science. – London: George Routledge and sons Ltd, 1939. – 482 r.
- 5 Bell, D. Sociological Journeys: Essays 1960-1980. – London: Heimann, 1980. – 370 r.
- Masuda, Y. The Information Society: as Post-Industrial Society. – World Future Society, Washington: D.C., U.S.A., 1981. – P. 101-108
- 6 Knyazeva E.N., Kurdyumov S.P. Sinergeticheskaya paradigma. Osnovnye ponyatiya v kontekste istorii kul'tury. – Elektronnaya biblioteka Mezhdunarodnogo Tsentra Rerihov: <http://lib.icr.su/node/1247>.
- 7 Machlup, F. The Production and Distribution of Knowledge in the United States. – Princeton UP, 1972. – 416 p.
- 8 Vizel' M. Giperteksty po tu i etu storonu ekrana // Inostrannaya literatura. – 1999. – №10. – S.169-177.
- 9 Kubryakova E.S. O raznyh podhodah k izucheniyu SMI // Yazyk sredstv massovoy informatsii kak obekt mezhdistiplinarnogo issledovaniya. – Tezisy dokladov mezhdunarod. nauchnoy konferentsii. – MGU. 25-27 oktyabrya 2001 g. – М., 2001. – S. 61-62.
- 10 Kara Murza. Manipulyatsiya soznaniem. – М.: Eksmo, 2005. – 832 s.
- 11 Knyazeva E.N. Konstruirovaniye buduschego // Materialy Mezhdunarodnoy konferentsii «Put' v budushee – nauka, global'nye problemy, mecht'y i nadezhdy». – 26–28 noyabrya, 2007. – Institut prikladnoy matematiki im. M.V. Keldysha RAN, Moskva. – Elektr. resurs: <http://nonlin.ru/node/183>
- 12 Grinyayev S. Kontseptsiya vedeniya informatsionnoy voyny v nekotoryh stranah mira // Zarubezhnoe voennoe obozrenie. – 2002. – №2. – Elektr. versiya: [http://www.soldiering.ru/psychology/conception\\_psywar.php](http://www.soldiering.ru/psychology/conception_psywar.php)

- 
- 13 Berdyaev N. Filosofskoe mirosozertsanie N.A. Berdyaeva (avtoizlozhenie) // Zapiski russkoy akademicheskoy gruppy v SShA. – T. HH1H. – N'yu-York, 1998. – С. 3-12.
- 14 Postman N. Informiruemsya do smerti. – Elektr. versiya: <http://interesi.files.wordpress.com/2011/09/postman-neil.pdf>
- 15 Cowen, T. Creative Destruction: How Globalisation is Changing the World's Cultures. – Princeton, New Jersey: Princeton Univ. Press, 2002 – 192 r.
- 16 Ethnologue: languages of the World / Lewis, M. Paul (Ed.). Б Dallas, Texas: SIL. International. Б 16-th Edition. – 2009. - Online version: <http://www.ethnologue.com/16>
- 17 Sedgwick, R. The Bologna Process: How it is Changing the Face of Higher Education in Europe // eWENR March/April 2001, Vol. 14, Issue 2. – Online version: <http://www.wes.org/ewenr/01march/practical.htm>
- 18 Smokotin V.M. Mnogoyazychie i problemy preodoleniya mezhyazykovyh i mezhkul'turnyh kommunikativnyh bar'erov v sovremennom mire. – Tomsk , 2010. – 222 s.